



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 10 юли 2014 г.
(OR. fr)

11674/14

**Междуинституционално досие:
2014/0174 (COD)**

**CODIF 18
CODEC 1589
ECO 86
INST 326
MI 538
PARLNAT 203**

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	10 юни 2014 г.
До:	Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2014) 341 final
Относно:	Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за установяване на процедури на Съюза в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Съюза на правата, които са му предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация (кодифициран текст)

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 341 final.

В съответствие с одобрения на 10 юни 2003 г. метод, делегациите се приканват да изпратят бележките си по предложението за кодификация до 15 септември 2014 г. на следните адреси:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **И** sj-codification@ec.europa.eu

Приложение: COM(2014) 341 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 10.6.2014 г.
COM(2014) 341 final

2014/0174 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за установяване на процедури на Съюза в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Съюза на правата, които са му предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация (кодифициран текст)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото на Съюза с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколкратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заклученията на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърдиха това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета от 22 декември 1994 година за установяване на процедури на Общността в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Общността на правата, които са ѝ предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация³. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Включено в законодателната програма за 2014 г.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на 22 официални езика, на Регламент (ЕО) № 3286/94 и изменящите го инструменти, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за установяване на процедури на Съюза в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Съюза на правата, които са му предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация (кодифициран текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз , и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁵,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:



- (1) Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета⁶ е бил неколкратно и съществено изменян⁷. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁶ Регламент (ЕО) № 3286/94 на Съвета от 22 декември 1994 година за установяване на процедури на Общността в областта на общата търговска политика с оглед гарантиране упражняването от Общността на правата, които са ѝ предоставени съгласно правилата за международна търговия, по-специално тези, които са установени под егидата на Световната търговска организация (СТО) (ОВ L 349, 31.12.1994 г., стр. 71).

⁷ Виж приложение I.

↓ 3286/94, съображение 1

- (2) Общата търговска политика трябва да се основава на единни принципи, особено що се отнася до търговската защита.

↓ 3286/94, съображение 4
(адаптиран)

- (3) Изглежда необходимо да се предвидят процедурите на Съюза , за да се гарантира на Съюза ефективно упражняване на правата, които са му предоставени от правилата на международната търговия.

↓ 3286/94, съображение 5
(адаптиран)

- (4) Правилата на международната търговия са предимно тези, установени под егидата на Световната търговска организация (наречена по-долу СТО) и постановени в приложенията към Споразумението за СТО, но и тези, които са установени във всяко друго споразумение, по което Съюзът е страна и което определя правилата, приложими за търговията между Съюза и третите страни. Важно е да се уточнят типовете споразумения, за които се отнасят термините „правила на международната търговия“.

↓ 3286/94 съображение 6
(адаптиран)

- (5) По-горе цитираните процедури в Съюза следва да се основават на юридически механизъм съгласно правото на Съюза , който да бъде напълно прозрачен и да гарантира, че решението за позоваване на правата на Съюза в рамките на правилата за международна търговия се основава на конкретна фактологична информация и правен анализ.

↓ 3286/94 съображение 7
(адаптиран)

- (6) Този механизъм има за цел да представи процедура, позволяваща да се изисква от институциите на Съюза да реагират на пречките пред търговията, приети или създадени от трети страни, които предизвикват вреда или отрицателен търговски ефект, при условие че в правилата, приложими в международната търговия, съществува право на действие по отношение на такива пречки.

↓ 3286/94 съображение 8
(адаптиран)

- (7) Правото на държавите-членки да прибягват до този механизъм не следва да им пречи да повдигат идентични или сходни въпроси посредством други съществуващи процедури на Съюза , и по-специално пред комитета, създаден с член 207, параграф 3 от Договора.

↓ 3286/94 съображение 9
(адаптиран)

- (8) Следва да се отчита институционалната роля на комитета, създаден по силата на член 207, параграф 3 от Договора, при формулирането на становище за институциите на Съюза по всички въпроси на търговската политика. При това положение този комитет следва да бъде информиран за състоянието на напредъка на индивидуалните случаи, за да му се позволи да отчете тяхното по-широко отражение върху политиките.

↓ 3286/94 съображение 11
(адаптиран)

- (9) Желателно е също да се предвиди , че Съюзът трябва да действа при спазване на неговите международни задължения и когато тези задължения произхождат от споразумения, да се спазва равновесието между правата и задълженията, които тези споразумения имат за цел да установяват.

↓ 3286/94, съображение 12
(адаптиран)

- (10) Целесъобразно е също да се предвиди , че взетите мерки в рамките на въпросните процедури следва също да бъдат съобразени с международните задължения на Съюза , като не се накърняват други мерки в случаи, които не са обхванати от настоящия регламент, но които могат да бъдат приети пряко по силата на член 207 от Договора.

↓ 3286/94, съображение 13
(адаптиран)

- (11) Целесъобразно е също да се следва процедурният правилник по време на процедурата по проучване, постановена в настоящия регламент, по-специално правата и задълженията на органите на Съюза и засегнатите страни, и условията, при които заинтересованите страни могат да получат достъп до

информация и могат да поискат да бъдат информирани за съществени факти и съображения в резултат на процедурата на проучване.

↓ 3286/94, съображение 14
(адаптиран)

- (12) Съюзът , действайки в съответствие с настоящия регламент, трябва да отчита необходимостта от бързо и ефикасно действие в хода на прилагането на процедурите за вземане на решения, предвидени в настоящия регламент.
-

↓ 3286/94, съображение 15
(адаптиран)

- (13) В компетентността на Комисията е да действа по отношение на пречките пред търговията, породени или поддържани от трети страни, в рамките на международните права и задължения на Съюза , само в случаи, когато интересите на Съюза изискват намеса. Когато се оценяват тези интереси, Комисията следва да отчита становищата на всички заинтересовани страни в хода на производствата.
-

↓ 37/2014, член 1 и т. 4 от
приложението (адаптиран)

- (14) За изпълнението на процедурите за проучване, предвидени в този регламент, са необходими еднакви условия за приемането на решенията за провеждане на посочените процедури за проучване и на мерките, произтичащи от тях. Тези мерки следва да се приемат в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и Съвета⁸.
- (15) За спирането на текущи проучвания следва да се използва процедурата по консултиране предвид въздействието на такива мерки и тяхната логическа последователност във връзка с приемането на мерки.
- (16) Европейският парламент и Съветът следва да бъдат информирани за тенденциите, произтичащи от настоящия регламент, за да имат възможност да разгледат отражението им в по-широк план върху политиката.
- (17) Освен това, в случаи, когато споразумение с трета държава изглежда най-подходящото средство за разрешаване на спорове, възникнали вследствие на пречки пред търговията, преговорите за постигането му следва да се провеждат в съответствие с процедурите, установени в член 207 от Договора,
-

⁸ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

⊗ Предмет ⊗

Настоящият регламент ⊗ предвижда ⊗ процедури на ⊗ Съюза ⊗ в областта на общата търговска политика, с цел да гарантира упражняването на правата на ⊗ Съюза ⊗ съгласно международните търговски правила, в частност тези, установени под егидата на Световната търговска организация ⊗ („СТО“) ⊗ и при условие, че се спазват съществуващите международни задължения и процедури, които са насочени към:

- а) отговаряне на пречките пред търговията, които имат отражение върху пазара на ⊗ Съюза ⊗, с цел да се премахне произтичащата от това вреда;
- б) отговаряне на пречките пред търговията, които имат отражение върху пазара на трета страна, с цел да се премахнат неблагоприятните търговски последици, произтичащи от това.

Тези процедури се прилагат по-специално по време на започването, протичането и приключването на международните процедури за решаване на спорове в областта на общата търговска политика.

Член 2

Дефиниции

1. По смисъла на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

- (а) „пречка пред търговията“ ⊗ означава ⊗ всяка търговска практика, възприета или поддържана от трета страна, по отношение на която правилата на международната търговия предвиждат право на предприемане на действие; такова право съществува, когато правилата на международната търговия забраняват изрично практика или признават на друга увредена от тази практика страна право да търси премахването на ефекта от разглежданата практика;
- (б) „правата на ⊗ Съюза ⊗“ ⊗ означава ⊗ правата, произтичащи от международната търговия, на които ⊗ Съюзът ⊗ може да се позове по силата на правилата на международната търговия. В този контекст „правилата на международната търговия“ са главно тези, които са установени от СТО и които фигурират в приложенията към Споразумението за СТО, но може също да става дума за друго споразумение, по което ⊗ Съюзът ⊗ е страна и което създава правила, приложими за търговията между ⊗ Съюза ⊗ и трети страни;

(в) „вреда“ ☒ означава ☒ всяка сериозна вреда, която причинява или съществува риск да причини пречка пред търговията, във връзка с продукт или услуга, по отношение на индустрия на ☒ Съюза ☒ на пазара на ☒ Съюза ☒;

(г) „неблагоприятни търговски последици“ ☒ означава неблагоприятните ☒ последици, които предизвикват или съществува риск да предизвикат пречка пред търговията във връзка с продукт или услуга по отношение на предприятия на ☒ Съюза ☒ на пазара на която и да е трета страна и които имат сериозно отражение върху икономиката на ☒ Съюза ☒ или на регион или сектор - част от икономическата дейност на ☒ Съюза ☒. Фактът, че жалбоподателят е потърпевш от неблагоприятните последици, не се оценява като достатъчен сам по себе си, за да оправдае предприемането на действие от институциите на ☒ Съюза ☒;

(д) „индустрия на ☒ Съюза ☒“ ☒ означава ☒:

☒ (i) ☒ всички производители или доставчици от ☒ Съюза ☒, съответно:

- на продукти или услуги, идентични или сходни на продуктите или услугите, обект на пречка пред търговията, или
- на продукти или услуги, конкуриращи пряко продуктите или услугите, обект на пречка пред търговията, или
- които са потребители или преработватели на продукта или потребители или ползватели на услугата, обект на пречка пред търговията,

или

☒ (ii) ☒ всички производители или доставчици, чиято обща продукция представлява преобладаваща част от общото производство в ☒ Съюза ☒ от разглежданите продукти или услуги; във всеки случай:

- когато производителите или доставчиците са свързани с износителите или с вносителите или самите те са вносители на продукта или на услугата, за които се твърди, че са обект на пречка пред търговията, изразът „индустрия на ☒ Съюза ☒“ може да се тълкува като отнасящ се до останалите производители или доставчици;
- в някои особени обстоятелства производителите или доставчиците в един регион на ☒ Съюза ☒ могат да бъдат ☒ считани за ☒ представляващи индустрията на ☒ Съюза ☒, ако тяхното общо производство представлява преобладаващата част от разглеждания продукт или услуга в държавата-членка или държавите-членки, в които е разположен регионът, при условие че въздействието от пречката пред търговията е съсредоточено в тази държава-членка, или тези държави-членки;

- (е) „предприятие от Съюза “ означава дружество или фирма, създадена в съответствие със законодателството на държава-членка и имащо постоянно седалище, централна администрация или основно място на стопанска дейност в Съюза , което е пряко засегнато от производството на стоки или доставката на услуги, които са обект на пречка пред търговията;
- (ж) „услуги“ означава услугите, за които от страна на Съюза могат да бъдат сключени международни споразумения въз основа на член 207 от Договора.

2. По смисъла на настоящия регламент понятието „доставчик на услуги“ в контекста едновременно на концепцията за „индустрия на Съюза “ така, както е определена в параграф 1, буква (д), и на концепцията за „предприятие Съюза “ така, както е определено в параграф 1, буква (е), не предполага нетърговско естество, каквото доставката на особена услуга може да има съобразно законодателството или правилниците на държава-членка.

Член 3

Жалба от името на индустрия на Съюза

1. Всяко физическо или юридическо лице или всяко сдружение, което няма юридическа правосубектност, действащо от името на индустрия на Съюза , което смята, че е понесло вреда в резултат на пречки пред търговията, въздействащи върху пазара на Съюза , може да депозира писмена жалба.
2. Жалбата следва да съдържа достатъчно доказателства по отношение наличието на пречки пред търговията и на произлизаща от това вреда. Следва да бъде предоставено доказателство за вреда, ако е възможно, на базата на примерния списък, посочен в член 11.

Член 4

Жалба от името на предприятия в Съюза

↓ 125/2008, член 1 (адаптиран)

1. Всяко предприятие от Съюза или всяка асоциация, които имат или нямат юридическа правосубектност, като действат от името на едно или повече предприятия от Съюза , могат да подадат писмена жалба, ако смятат, че тези предприятия от Съюза са понесли неблагоприятни търговски последици от пречки пред търговията, въздействащи върху пазара на трета страна.

↓ 3286/94 (адаптиран)

2. Жалбата следва да съдържа достатъчно доказателства по отношение наличието на пречки пред търговията и неблагоприятни търговски последици в резултат на това. Доказателствата за неблагоприятните търговски последици следва да бъдат приложени, ако е възможно, на основата на примерния списък, посочен в член 11.

Член 5

Процедура по обжалване

1. Жалбата, посочена в членове 3 и 4, се подава до Комисията, която изпраща копие от нея на държавите-членки.

2. Жалбата може да бъде оттеглена, в който случай процедурата може да бъде приключена, освен ако това приключване не е срещу интересите на Съюза .

↓ 37/2014, член 1 и
приложението, точка 4,
параграф 1 (адаптиран)

3. Когато стане ясно, че жалбата не съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване, жалбоподателят бива информиран за това.

Комисията информира държавите членки, ако реши, че жалбата не съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване.

↓ 3286/94 (адаптиран)

4. Комисията се произнася възможно най-скоро по започването на процедура на Съюза за проучване въз основа на всяка жалба, отправена съгласно член 3 или 4. Това се прави обикновено в срок от 45 дни след депозиране на жалбата. Този срок може да бъде преустановен по искане или със съгласие на жалбоподателя, така че да позволи да се обединят допълнителните информации, които може да бъдат необходими за пълната оценка на валидността на досието на жалбоподателя.

Член 6

Оправяне на искане от държава-членка

1. Държавите-членки, могат да поискат от Комисията започване на процедурите, посочени в член 1.

2. Държавата-членка предоставя на Комисията в подкрепа на своето искане достатъчно доказателства по повод на пречките пред търговията и

произлизащите от това последици. Наличието на вреда или неблагоприятни търговски последици следва да бъде показано, ако е възможно, на базата на примерния списък на факторите, визирани в член 11.

3. Комисията нотифицира незабавно другите държави-членки за тези искания.

↓ 37/2014, член 1 и
приложението, точка 4,
параграф 2 (адаптиран)

4. Когато стане ясно, че искането не съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване, държавата членка бива информирана за това.

Комисията информира държавите членки, ако реши, че искането не съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване.

↓ 3286/94 (адаптиран)

5. Комисията се произнася възможно най-скоро за откриването на процедура на Съюза за проучване в резултат на всяко искане , отправено от държава-членка, съгласно този член. Решението за това се взема в срок от 45 дни считано от момента на отправяне на искането. Този срок може да бъде преустановен по искане или със съгласието на сезиращата държава-членка, така че да се позволи да се обединят допълнителните информации, сметнати за необходими за пълна оценка на валидността на досието, представено от тази държава-членка.

↓ 37/2014, член 1 и
приложението, точка 4,
параграф 3 (адаптиран)

Член 7

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета по въпросите, свързани с пречките пред търговията („Комитетът“). Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

⊠ Член 8 ⊠

⊠ Информирание на Европейския парламент и на Съвета ⊠

Комисията изпраща на Европейския парламент и на Съвета информацията, предоставена съгласно настоящия регламент, за да им позволи да разгледат отражението в по-широк план върху общата търговска политика.

↓ 3286/94 (адаптиран)

Член 9

Процедура на ⊠ Съюза ⊠ за проучване

↓ 37/2014, член 1 и приложение, точка 4, параграф 4 (адаптиран)

1. Когато за Комисията стане ясно, че са налице достатъчно доказателства, които оправдават откриването на процедура за проучване и че това е необходимо в интерес на Съюза, Комисията:

- а) обявява откриването на процедура за проучване в *Официален вестник на Европейския съюз*; това известие посочва продукта или услугата и съответните страни, представя резюме на получената информация и уточнява, че всяка полезна информация трябва да бъде съобщавана на Комисията. То фиксира и срока, в който заинтересованите страни могат да заявят, че искат да бъдат изслушани устно от Комисията в съответствие с параграф 5;
- б) нотифицира официално представителите на страната или страните, обект на процедурата, с кого, при необходимост, могат да бъдат проведени консултации;
- в) провежда своето проучване на равнището на Съюза в сътрудничество с държавите членки.

Комисията информира държавите членки, ако реши, че жалбата съдържа достатъчно доказателства, които оправдават започването на проучване.

↓ 3286/94 (адаптиран)

2. В случай на нужда Комисията:

- а) търси всякаква информация, която смята за необходима, и се опитва да провери тази информация при вносителите, търговците, служителите, производителите,

търговските сдружения или организации, при положение, че съответните предприятия или организации са съгласни с това;

- б) пристъпва към разследване на територията на трети страни, при положение, че правителствата на страните са официално нотифицирани и не са повдигнали възражение в разумен срок .

В разследванията си Комисията следва да бъде подпомагана от служители на държавата-членка, на чиято територия се извършват проверките, при условие, че въпросната държава-членка изиска това.

3. Държавите-членки предоставят на Комисията по нейно искане и според детайлните условия, определени от нея, всяка необходима информация за проучването.

4. Жалбоподателите и съответните износители и вносители, както и представителите на съответните страна или страни, могат:

- а) да се запознаят с цялата предоставена на Комисията информация с изключение на вътрешните документи на Комисията и администрациите, доколкото тези сведения са съществени за защитата на техните интереси, не са поверителни по смисъла на член 10 и се използват от Комисията в процедурата на проучване; заинтересованите лица отправят до Комисията мотивирано искане в писмена форма, като посочват желаната информация;

- б) да поискат да бъдат информирани за основните факти и съображения, произлизащи от процедурата на проучване.

5. Комисията може да изслуша заинтересованите страни. Те биват изслушани, когато са поискали това в писмена форма в срока, установен от публикуваното в *Официален вестник на Европейския съюз* известие, като докажат, че са заинтересовани в най-голяма степен от процедурата.

6. С оглед предоставяне на възможност да бъдат обменени противоречащи си мнения и да се изложат аргументи в подкрепа на противното, Комисията дава възможност по искане на заинтересованите в най-голяма степен страни да се срещнат. При предоставянето на тази възможност, тя взема предвид искането на страните, както и необходимостта да се съхрани поверителният характер на информацията. Никоя страна не е задължена да присъства на дадено заседание и нейното отсъствие не засяга разглеждането на случая на тази страна.

7. Когато исканата от Комисията информация не е предоставена в разумен срок или проучването е било съществено възпрепятствано, заключенията могат да бъдат направени на базата на наличните данни.

8. В края на своето проучване Комисията изпраща доклад на комитета. Този доклад следва да бъде представен в срок от пет месеца след известието за започване на процедура, освен ако поради сложността на проучването не се наложи Комисията да продължи този срок до седем месеца.

Член 10

Поверителност

1. Получената информация съгласно настоящия регламент може да бъде използвана само за целта, за която е била поискана.

↓ 37/2014, член 1 и
приложението, точка 4,
параграф 5 (адаптиран)

2. Комисията и държавите членки, включително служителите на всяка от тях, не разкриват информация от поверителен характер, която са получили съгласно настоящия регламент, или такава, която е предоставена поверително от страна по процедурата за проучване, освен при изрично разрешение от страната, която е предоставила тази информация.

↓ 3286/94 (адаптиран)

Всяко искане за поверително третиране посочва основанията, заради които информацията е поверителна, и се придружава от обобщение на информацията, което няма поверителен характер или от изложение на мотивите, поради които информацията не може да бъде обобщена.

3. Информацията се оценява като поверителна, ако нейното разгласяване е вероятно да има съществени неблагоприятни последици за този, който е предоставил тази информация или е източник на такава.

4. Когато се окаже, че поверително третиране на една информация не е оправдано и този, който е предоставил информацията, не желае или да я оповести, или да разреши разгласяването ѝ в обобщена или сбита форма, въпросната информация може да не бъде вземана предвид.

5. Настоящият член не пречи на разгласяването на обща информация от властите на Съюза и по-специално на основанията за взетите по силата на настоящия регламент решения. Такова разгласяване следва да отчита законния интерес на заинтересованите страни за това техните служебни тайни да не бъдат разкрити.

Член 11

Доказателства

1. Проучването на вредата, в случай на нужда, включва главно следните фактори:

- a) относителният обем на съответния внос или износ на Съюза , главно когато те са относително нараснали или намалели съществено или в абсолютна стойност, или по отношение на производството или потреблението на въпросния пазар;

- б) цените на конкурентите на оценяваната индустрия на Съюза , главно за определяне дали е имало в Съюза или на трети пазари, съществено подбиване на цените на индустрията на Съюза ;
- в) отражението в резултат на това по отношение на индустрията на Съюза , както и показателите от тенденциите на някои икономически фактори като: производство, използване на капацитетите, стокови запаси, продажби, пазарен дял, цени (т.е. потискане на ценовото равнище или предотвратяване нарастването на цените, което би настъпило нормално), печалби, капиталова рентабилност, инвестиции, заетост.

2. Когато се предполага заплахата от вреда, Комисията проучва също дали е ясно предвидимо, че дадена особена ситуация е в състояние да се превърне в реална вреда. С оглед на това може да се отчитат и фактори като:

- а) процентът на нарастване на износа към пазара, където се осъществява конкуренцията с продуктите от Съюза ;
- б) капацитетът на износа на страната на произход или износителка, какъвто вече съществува или ще съществува в предвидимо бъдеще, и вероятността износът в резултат на този капацитет да бъде предназначен за пазара, посочен в буква а).

3. Причинените от други фактори вреди, които, самостоятелно или в комбинация, упражняват също неблагоприятно въздействие върху индустрията на Съюза , не трябва да бъдат приписвани на разглежданите практики.

4. Когато се предполагат неблагоприятни търговски последици, Комисията проучва тяхното въздействие, реално или потенциално, върху икономиката на Съюза или върху регион от Съюза , или още върху сектор от икономическата дейност, която се практикува там. С оглед на това, Комисията може да вземе предвид, в случай на нужда, факторите от вида на тези, които са изброени в параграфи 1 и 2. Може да възникне и неблагоприятна последица, особено когато дадена пречка пред търговията пречи, възпрепятства или заобикаля търговските потоци на даден продукт или услуга, или засяга сериозно например снабдяването на предприятията в Съюза (за части или компоненти или за суровини). В случаите, когато се предполага заплахата от неблагоприятни търговски последици, Комисията следва да проучи дали е ясно предвидимо, че дадена ситуация е вероятно да се прояви като действителна неблагоприятна последица.

5. Комисията отчита също в своето проучване доказателства, отнасящи се до неблагоприятни търговски последици, разпоредби, принципи или практики, които регламентират правото на действие в рамките на валидните правила на международната търговия, посочени в член 2, параграф 1, буква а).

6. Комисията проучва освен това всяко друго релевантно доказателство, съдържащо се в жалбата или в искането. С оглед на това, изброяването на факторите и показателите, фигуриращи в параграфи от 1 до 5, не е изчерпателно и, един или повече от тези фактори или показатели не води непременно до окончателно заключение за наличието на вреда или неблагоприятни търговски последици.

Член 12

Приключване и преустановяване на процедурата

1. Когато стане ясно, в резултат на процедурата за проучване, проведена съгласно член 9, че в интерес на Съюза не е необходимо предприемането на никакво действие, процедурата се приключва от Комисията, която действа съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 7, параграф 3.

2. Когато в резултат на процедура за проучване, проведена съгласно член 9, засегнатата трета държава или държави вземат мерки, които бъдат сметнати за удовлетворителни, и следователно не се налага действие на Съюза, процедурата може да бъде преустановена от Комисията, която действа в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2.

Комисията контролира прилагането на тези мерки, в случай на нужда, на базата на периодични информации, които тя може да поиска от засегнатите трети страни, и да ги провери, доколкото е необходимо.

Когато мерките, взети от третата страна или страни са били отменени, преустановени или изпълнени по неправилен начин, или когато Комисията има основания да приеме, че случаят е такъв или когато едно искане за информация, формулирано от Комисията съгласно алинея втора не е било удовлетворено, Комисията информира за това държавите членки и, ако резултатите от проучването и новите налични факти правят това необходимо и го оправдават, мерките се взимат съобразно член 14, параграф 2.

3. Ако след процедура за проучване, проведена съгласно член 9, или във всеки един момент преди, по време на или след международна процедура за разрешаване на спорове, изглежда, че най-подходящото средство за разрешаване на спор, възникнал вследствие на пречка пред търговията, е сключването на споразумение със съответната трета държава или държави, което може да промени материалните права на Съюза и на съответната трета държава или държави, процедурата се преустановява от Комисията, която действа в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 7, параграф 2, и преговорите се провеждат в съответствие с разпоредбите на член 207 от Договора.

Член 13

Приемане на мерки за търговска политика

1. Освен ако фактическото или правното положение е такова, че не се изисква процедура по проучване, когато се установи, че е необходимо действие в интерес на Съюза за осигуряване на пълното упражняване на правата, предоставени на Съюза съгласно правилата на международната търговия с оглед отстраняването на вредата или на неблагоприятните търговски последици, причинени от пречки пред търговията, допуснати или поддържани от трети страни, подходящите мерки се определят според процедурата, установена в член 14.

2. Когато международните задължения на Съюза му налагат предварително провеждане на международна процедура на консултации или решаване на спорове, мерките, посочени в параграф 3, се решават едва в края на тази процедура и като се отчитат резултатите от процедурата. По-специално, когато Съюзът е поискал от международен орган за решаване на спорове да посочи и да разреши подходящи мерки за постигане на резултатите от международна процедура за решаване на спорове, мерките за търговска политика на Съюза , които може да бъдат нужни за прилагане вследствие на това разрешение, следва да бъдат съвместими с препоръките на този международен орган за решаване на спорове.

3. Могат да бъдат взети всякакви мерки за търговска политика, съвместими със съществуващите международни задължения и процедури, и главно:

- а) суспендирането или оттеглянето на всяка концесия в резултат на преговори в областта на търговската политика;
- б) премахването на съществуващите митни сборове или въвеждането на всякакви други такси върху вноса;
- в) въвеждането на количествени ограничения или на всякаква друга мярка, изменяща условията на вноса или на износа, или засягаща по друг начин търговията със съответната трета страна.

4. Съответните решения се мотивират и публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз* . Тези публикации се считат за нотификация на заинтересованите в най-висока степен държави и страни.

↓ 37/2014, член 1 и
приложението, точка 4,
параграф 7 (адаптиран)

Член 14

Процедури по вземане на решение

1. Когато Съюзът, в резултат на жалба съгласно член 3 или член 4 или на искане съгласно член 6, следва официални международни процедури на консултация или на разрешаване на спорове, решенията за започване, провеждане или приключване на тези процедури се вземат от Комисията.

Комисията информира държавите членки, в случай че реши да започне, проведе или приключи официални международни процедури на консултация или на разрешаване на спорове.

2. Когато Съюзът в съответствие с член 13, параграф 2 трябва да вземе решение за мерките на търговската политика, които трябва да бъдат приети по силата на алинея трета от член 12, параграф 2 или на член 13 от настоящия регламент, той действа без забавяне в съответствие с разпоредбите на член 207 от Договора и — в зависимост от случая, съгласно всяка друга приложима процедура.

↓ 37/2014, член 1 и
приложението, точка 4,
параграф 8

Член 15

Доклад

Комисията включва информация за прилагането на настоящия регламент в годишния си доклад относно прилагането и изпълнението на мерките за защита на търговията, който се представя на Европейския парламент и на Съвета съгласно член 22а от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета⁹.

⁹ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

Член 16

Общи разпоредби

Настоящият регламент не се прилага в случаите, които са обхванати от други действащи правила в областта на общата търговска политика. Той се прилага допълнително:

- (а) за правилата, водещи до общата организация на пазарите на земеделски стоки и техните разпоредби по прилагане,
- (б) за специфичните правила, приети съгласно член 352 от Договора и валидни за стоки, произлизащи от преработката на земеделски продукти.

Той не засяга други мерки, които могат да бъдат взети по силата на член 207 от Договора, както и процедури на Съюза за решаване на въпросите, отнасящи се до пречки пред търговията, повдигнати от държавите-членки в комитета, създаден с член 207 от Договора.

Член 17

Отмяна

Регламент (ЕО) № 3286/94 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат в съответствие с таблицата за съответствие в Приложение II .

Член 18

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* .



Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател